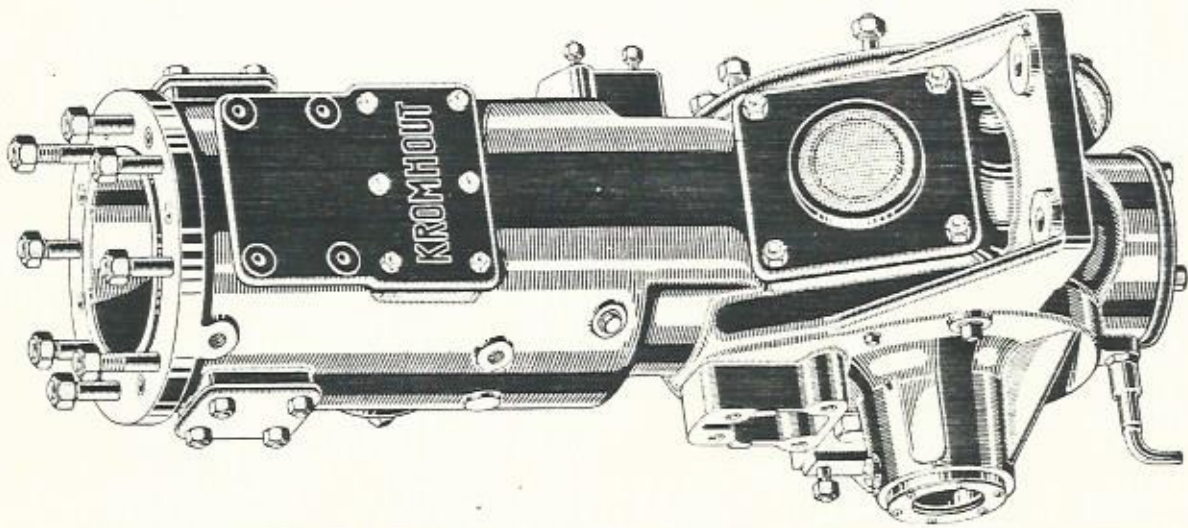
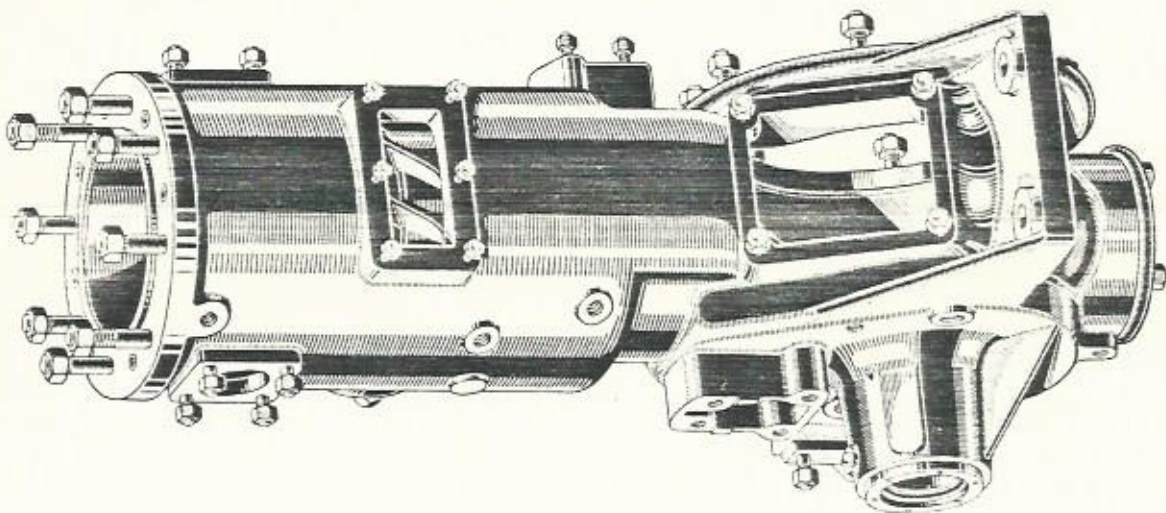


1



2

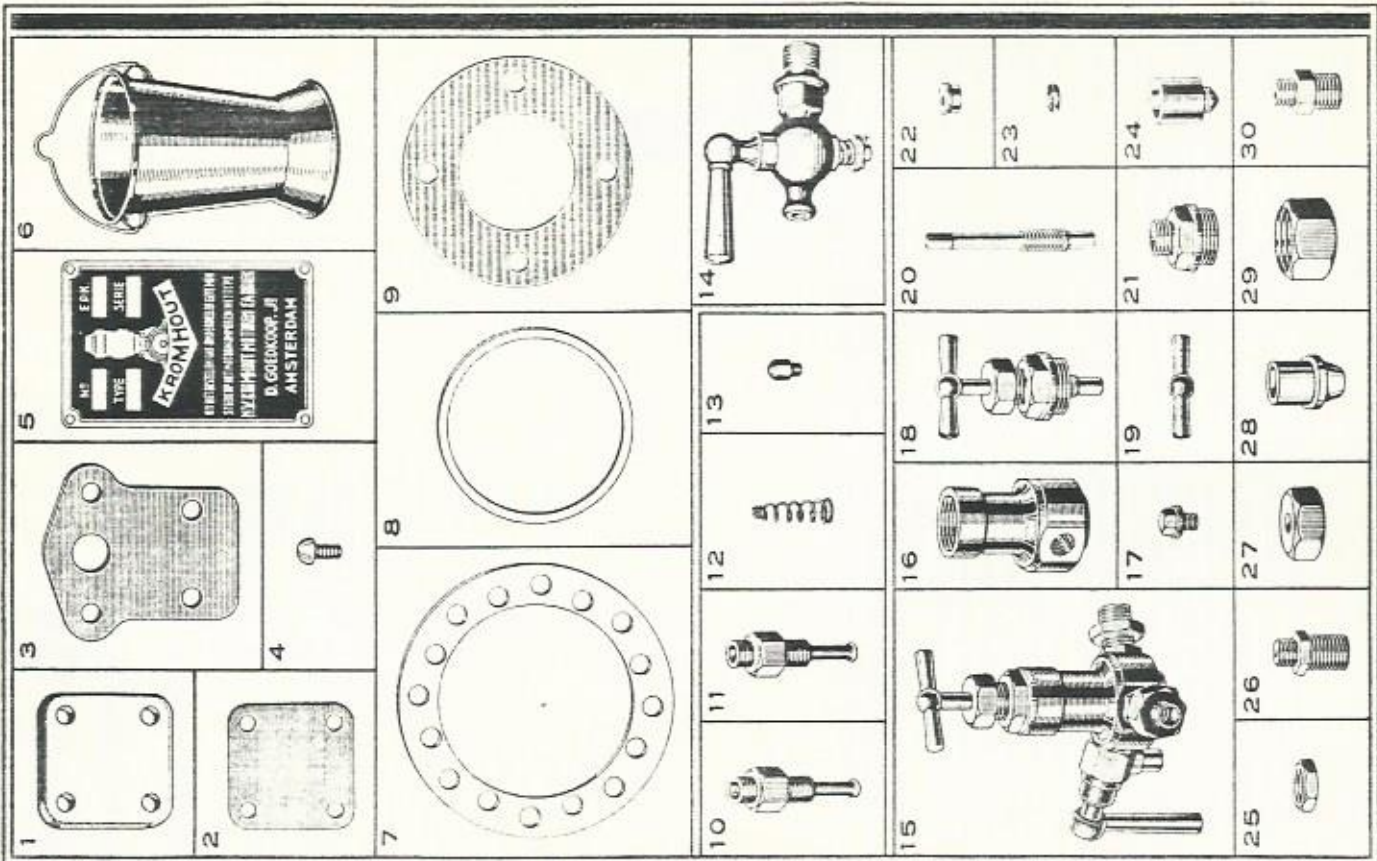


3	4	5	6
8	9	10	11
12	13	14	15
16	17	18	21
19	20	23	24
22	25	26	27
		28	



1	Cylinder-carter compleet	Cylinder-krankcase complete
2	cylinder-carter met tapeinden en moeren	cylinder-krankcase with studs and nuts
3	tapeind voor verbrandingskamer	combustion chamber stud
4	tapeind voor verbrandingskamer voor lage moer	combustion chamber stud for half nut
5	tapeind voor hijschbeugel	lifting-iron stud
6	moer voor no. 3 en no. 5	nut for no. 3 and no. 5
7	moer voor no. 4	nut for no. 4
8	tapeind voor steel smeeroliepomp	fuel pump bracket stud
9	tapeind voor koelwaterpomp	cooling-water pump stud
10	moer voor no. 8 en no. 9	nut for no. 8 and no. 9
11	tapeind voor knalpot	silencer stud
12	tapeind voor luchtklep	inspection door stud
13	tapeind voor brandstoffilter	fuel filter stud
14	tapeind voor no. 18	stud for no. 18
15	moer voor nos. 11, 12, 13 en 14	nut for nos 11, 12, 13 and 14
16	tapeind voor achterlager	aft mean bearing stud
17	moer voor no. 16	nut for no. 16
18	deksel onder carter	cover under crankcase
19	stop	plug
20	deksel voor oliekamer	oil chamber cover
21	bolkopschroefje voor no. 20	round headed screw for :
22	koelwater uitlaatpijpje	cooling-water outlet pipe
23	koelwater inlaatpijpje	cooling-water inler pipe
24	borgschroefje voor no. 25	locking bolt for no. 25
25	voering in cylindercarter	mean bearing bush
26	stop	plug
27	stopje	plug
28	stop	plug

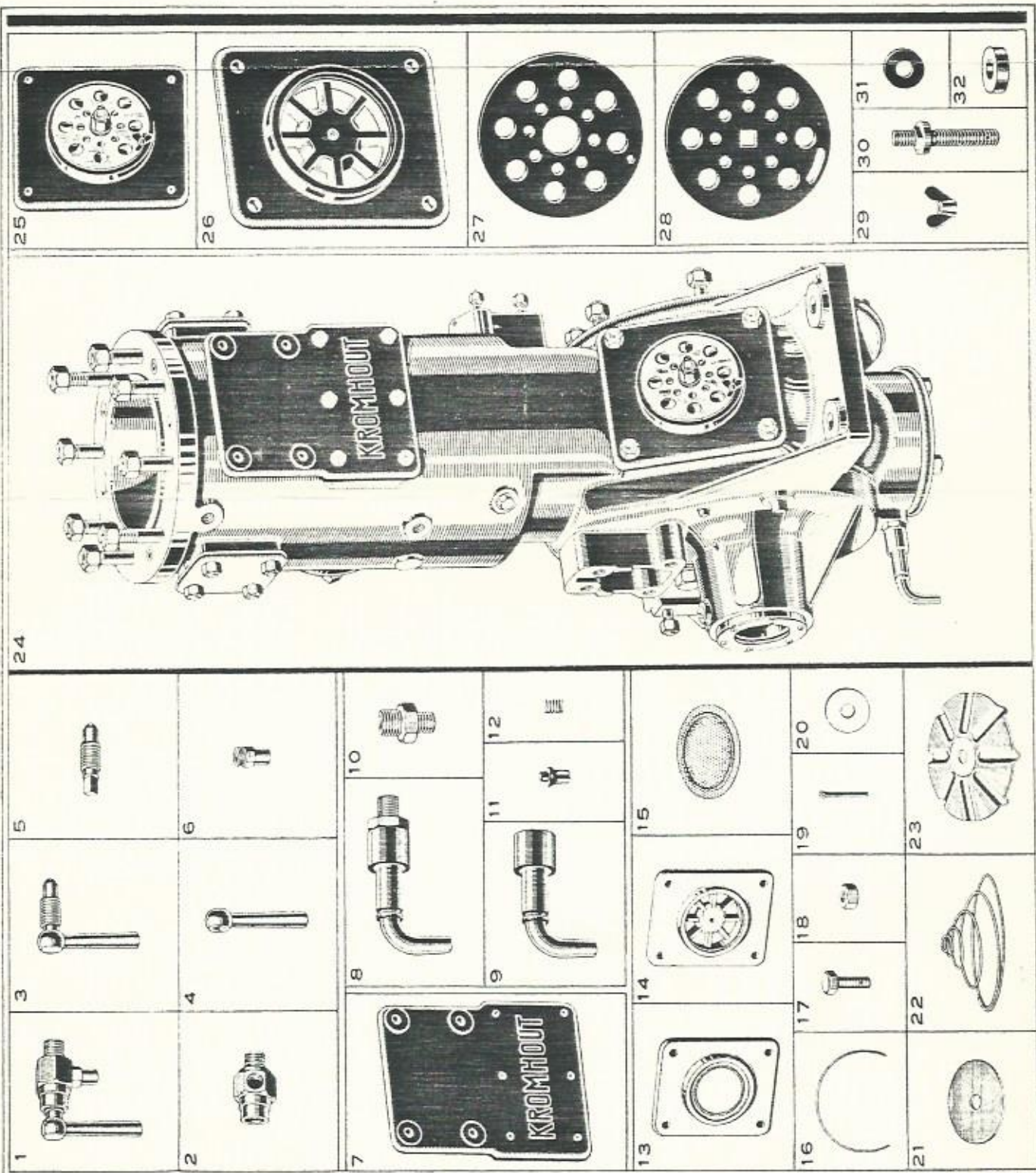
1	Cylindre-carter complet	Zylinder-Kurbelgehäuse komplett
2	cylindre-carter avec goujons et écrous	Zylinder-Kurbelgehäuse mit Stiftschrauben und Muttern
3	goujon pour chambre de combustion	Stiftschraube für Zylinderkopf
4	goujon pour chambre de combustion pour demi écrou	Stiftschraube für Zylinderkopf für halbe Mutter
5	goujon pour étrier de levage	Stiftschraube für Transsportbügel
6	écrou pour no. 3 et no. 5	Mutter für Nr. 3 und Nr. 5
7	écrou pour no. 4	Mutter für Nr. 4
8	goujon pour support de pompe à combustible	Stiftschraube für Schmierölpumpenbock
9	goujon pour pompe de circulation d'eau	Stiftschraube für Kühlwasserpumpe
10	écrou pour no. 8 et no. 9	Mutter für Nr. 8 und Nr. 9
11	goujon pour pot d'échappement	Stiftschraube für Auspuffkopf
12	goujon pour couvercle de carter	Stiftschraube für Luftventil
13	goujon pour filtre à combustible	Stiftschraube für Brennstofffilter
14	goujon pour no. 18	Stiftschraube für Nr. 18
15	écrou pour nos. 11, 12, 13 et 14	Mutter für Nr. 11, 12, 13 und 14
16	goujon pour palier arrière	Stiftschraube für Hinterlager
17	écrou pour no. 16	Mutter für Nr. 16
18	couvercle fixé au fond du carter	Deckel unter Kurbelgehäuse
19	bouchon	Stopfen
20	couvercle pour chambre d'huile	Deckel für Ölkammer
21	vis à tête ronde pour no. 20	Halbrunde Schließkopfschraube für Nr. 20
22	conduit pour eau de circulation (sortie)	Kühlwasserauslasstück
23	conduit pour eau de circulation (entrée)	Kühlwassereinlasstück
24	vis de sûreté pour no. 25	Sicherungsschraube für Nr. 25
25	bouclure de palier	Lagerbüchse
26	bouchon	Stopfen
27	bouchon	Stopfen
28	bouchon	Stopfen



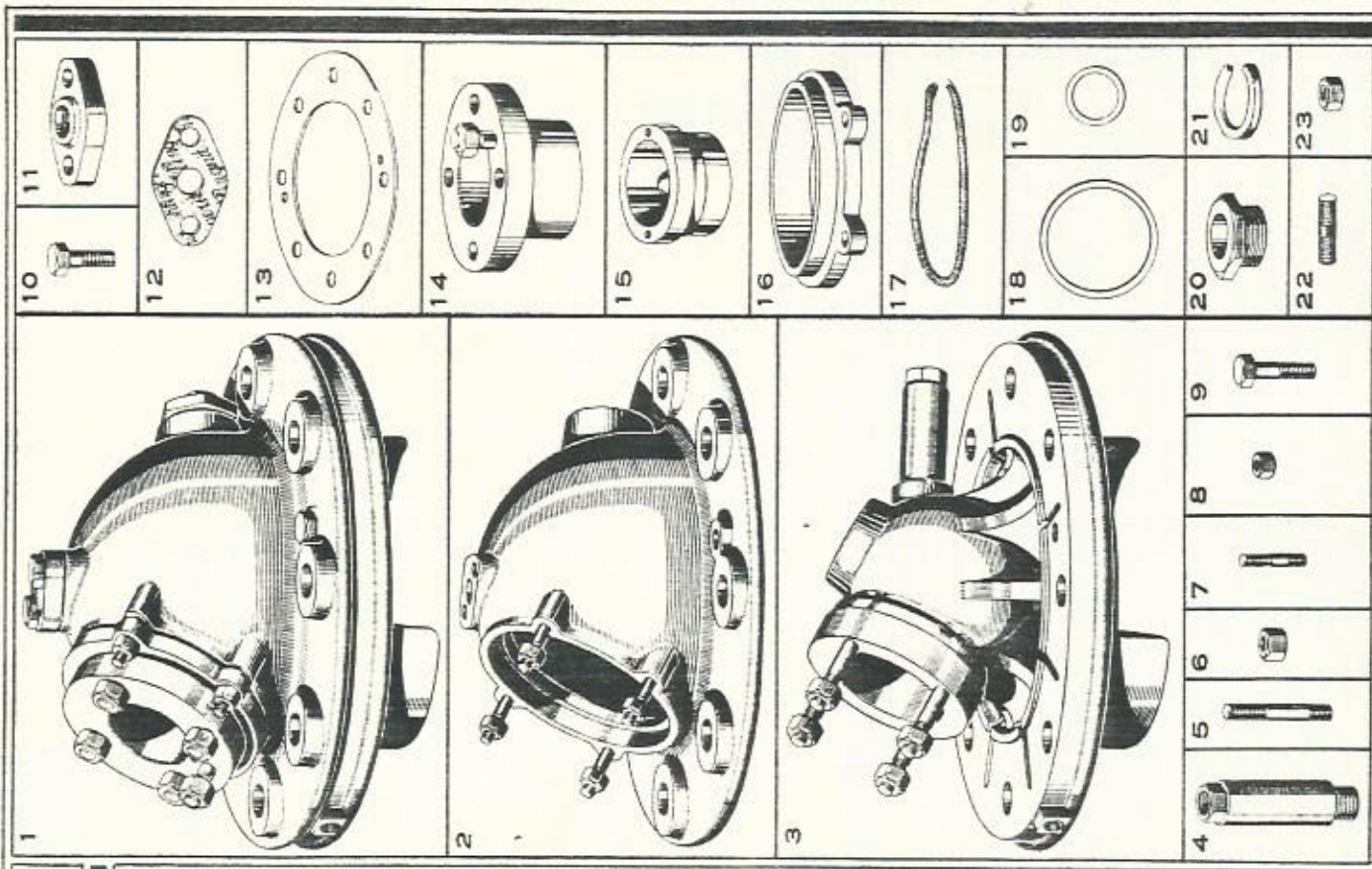
1	kerndeksel	core cover
2	pakking voor no. 1	joint for no. 1
3	pakking voor koelwaterpomp	cooling-water pump joint
4	bolkopschroefje voor no. 5	round-headed screw for no. 5
5	naamplaat	name plate
6	lekemmerje	surplus oil bucket
7	pakking voor watermantel van cilinder	outer packing for cylinder
8	pakking voor gasafsluiting van cilinder	inner packing for cylinder
9	pakking voor kraalpot	silencer joint
10	Smeernok compleet voor kruksmering	Crankpin lubrication non-return valve complete
11	smeernok voor kruksmering zonder veertje en klepje	crankpin lubrication non-return valve without spring and ball valve
12	spiraalveertje voor no. 13	spring for no. 13
13	kogelklepje op no. 12	ball valve on no. 12
14	afstapkraan	drain cock
15	Voedingklepje compleet	Air charging valve complete
16	klephuis	valve housing
17	stopje in no. 16	plug in no. 16
18	bovenstuk compleet voor no. 16	upper part complete for no. 16
19	krukje	handle
20	spindel	spindle
21	wartelstuk	connection
22	gland voor no. 21	gland for no. 21
23	grondring voor no. 21	neck ring for no. 21
24	klep	valve
25	moer voor no. 26	nut for no. 26
26	aansluitstuk aan cilinder	connecting piece for cylinder
27	wartelmoer op no. 21	union nut for no. 21
28	pijpaansluiting	union
29	wartelmoer voor no. 30	union nut for no. 30
30	wartelstuk	connection

1	Compressiekraan compleet	1	Compression relief cock complete
2	huut	2	relief cock body
3	naald met handelje	3	relief cock spindle with handle
4	handelje	4	relief cock handle
5	naald	5	relief cock spindle
6	mondstuk	6	relief cock vent
7	stoel voor smeerpomp	7	lubricator bracket
8	Klepkastje met tuit compleet voor smeerolieaftap	8	Crankcase lubricating oil drain valve complete
9	klepbuis	9	valve housing
10	wartelstuk	10	connection
11	klepje voor no. 12	11	valve for no. 12
12	spiraalveerje op no. 11	12	spring on no. 11
13	Deksel voor luchtklep op carter compleet	13	Inspection door complete
14	deksel voor luchtklep op carter	14	inspection door
15	gaasrooster voor no. 14	15	gauze for no. 14
16	borgveer voor no. 15	16	locking wire for no. 15
17	tapbout voor no. 14	17	bolt for no. 14
18	moer voor no. 17	18	nut for no. 17
19	splitpen voor no. 17	19	split pin for no. 17
20	afstandplaatje voor no. 22	20	distance plate for no. 22
21	lederen carterklep	21	leather air inlet valve
22	spiraalveer voor no. 21	22	spring for no. 21
23	klepborg voor no. 21	23	guard for no. 21
24	Cylinder-carter compleet voor stationairen motor	24	Cylinder-crankcase complete for stationary engine
25	Deksel voor luchtklep op carter compl. voor stationairen motor	25	Inspection door complete for stationary engine
26	deksel voor luchtklep op carter	26	inspection door
27	ondersmoorklep	27	under air throttle valve
28	bovensmoorklep	28	upper air throttle valve
29	vleugelmoer	29	thumb nut
30	borstbout	30	collar bolt
31	sluiringetje	31	washer
32	vulstukje voor no. 30	32	filling piece for no. 30
		(for remaining parts, see page 139, nos. 18, 19, 20, 21, 22 and 23)	

1	Robinet purgeur complet	1	Kompressionshahn komplett
2	corps	2	Gehäuse
3	poignée avec poignée	3	Spindel mit Handgriff
4	poignée	4	Handgriff
5	poineau	5	Spindel
6	embouchure	6	Mundstück
7	support pour pompe à graissage	7	Schmierölpumpenbock
8	Robinet purgeur d'huile complet	8	Rückschlagventil komplett für Schmierölabfuhr
9	boîte à soupape	9	Ventilgehäuse
10	accouplement	10	Spindelgehäuse
11	soupape pour no. 12	11	Kegel für Nr. 12
12	ressort sur no. 11	12	Feder auf Nr. 11
13	Convercle de carter complet	13	Luftventil für Kurbelgehäuse komplett
14	couvercle de carter	14	Deckel für Kurbelgehäuse vom Luftventil
15	tamis du filtre pour no. 14	15	Sieb für Nr. 14
16	fil de sûreté pour no. 15	16	Sicherungsdraht für Nr. 15
17	tire-fond pour no. 14	17	Kopfschraube für Nr. 14
18	écrou pour no. 17	18	Mutter für Nr. 17
19	goupille pour no. 17	19	Split für Nr. 17
20	rondelle d'épaisseur pour no. 22	20	Unterlegscheibe für Nr. 22
21	clapet en cuir	21	Lederklappe
22	ressort pour no. 21	22	Feder für Nr. 21
23	plaque de retenue pour no. 21	23	Sicherungsplatte für Nr. 21
24	Cylindre-carter complet pour moteur stationnaire	24	Zylinder-Kurbelgehäuse komplett für stationären Motor
25	Couvercle de carter complet pour moteur stationnaire	25	Luftventil für Kurbelgehäuse komplett für stationären Motor
26	couvercle de carter	26	Deckel für Luftventil für Kurbelgehäuse
27	soupape d'étranglement inférieure	27	Unterer Luftregler
28	soupape d'étranglement supérieure	28	Oberer Luftregler
29	écrou ailé	29	Flügelmutter
30	foulon à colet	30	Kragenbolzen
31	rondelle	31	Unterlegting
32	épaisseur pour no. 30	32	Füllstück für Nr. 30
		(for other parts, see page 139, nos. 18, 19, 20, 21, 22 and 23)	



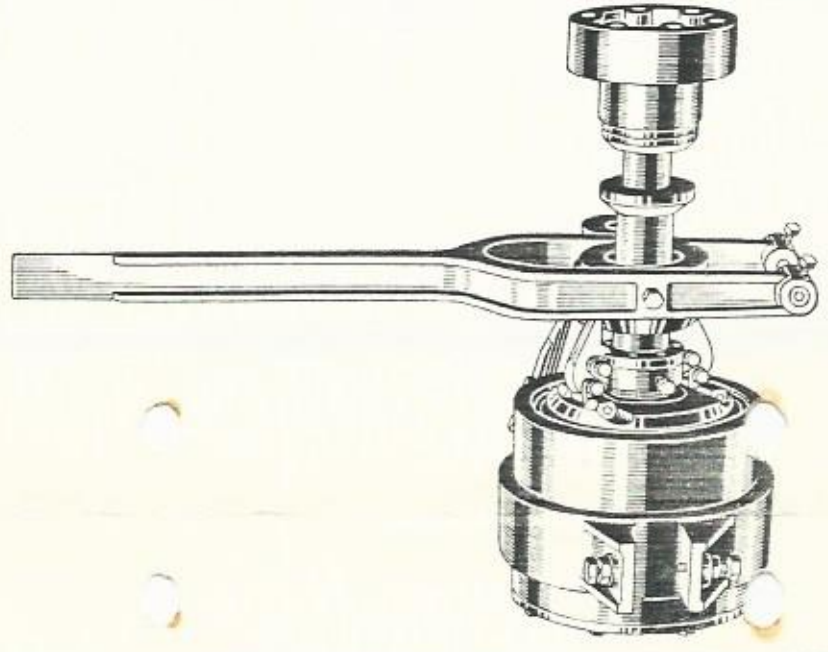
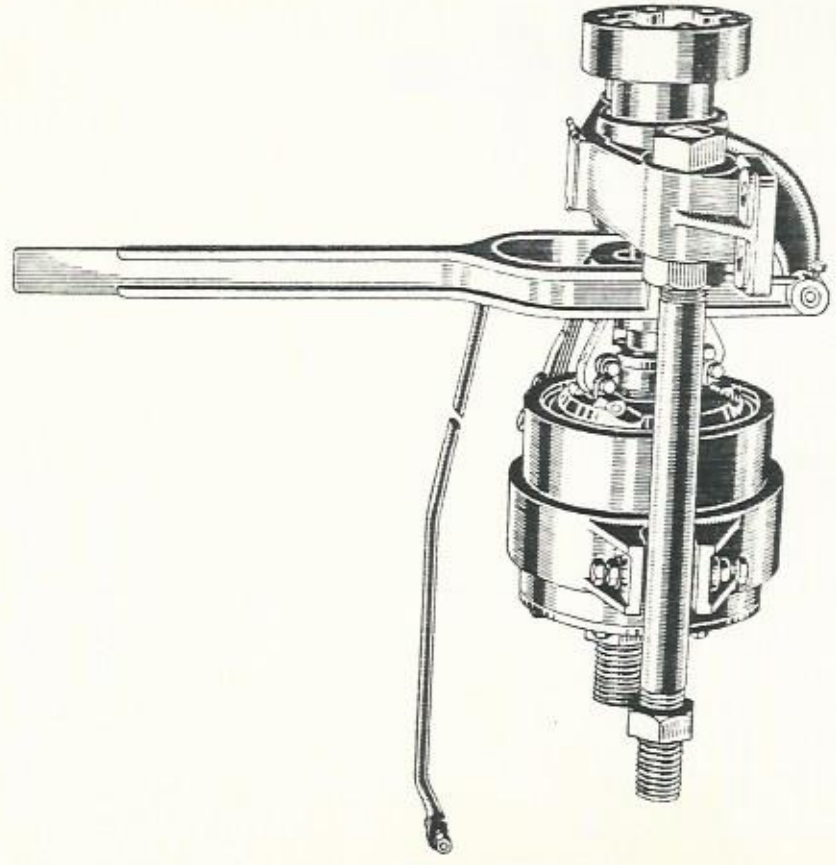
Comp	huis	naald n	handde	naald	mondst	stoel v	Klepka	klepba	warrelst	klepje v	spiraalv	Deksel	deksel	caastroo	boortvee	tapbott	moer v	spilper	afstand	lederen	spiraalv	klepbo	Cylind	Deksel	compl	deksel	onderst	bovens	vleugel	borstbe	slaitrin	vulstuh	voor op	no. 18,
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32			



1	Verbrandingskamer compleet (2 deelig)	$\frac{1}{2}$ Spherical cylinder head complete
2	koelmantel	$\frac{1}{2}$ spherical cylinder head water jacket
3	verbrandingskamer	$\frac{1}{2}$ spherical cylinder head combustion chamber
4	huis voor inspuitstuk	fuel injector housing
5	tapeind voor no. 14	stud for no. 14
6	moer voor no. 5	nut for no. 5
7	tapeind voor no. 16	stud for no. 16
8	moer voor no. 7	nut for no. 7
9	tapbout voor no. 2	bolt for no. 2
10	tapbout voor no. 11	bolt for no. 11
11	flens voor koelwaterpijp	cooling water pipe flange
12	pakking voor no. 11	joint for no. 11
13	pakking voor no. 2 en no. 3	rubber joint for no. 2 and no. 3
14	drukstuk voor no. 15	holding down ring for no. 15
15	gloeideksel	"W"-type ignition pocket
16	pakkingsdrukking	gland
17	pakkingsmoer voor no. 16	packing for no. 16
18	pakking voor no. 15	copper and asbestos joint for no. 15
19	pakkingsring voor no. 4	rubber ring for no. 4
20	wastel voor no. 4	union nut for no. 4
21	pakking voor no. 20	packing for no. 20
22	tapeind voor vlamgeleider	stud for flame guide
23	moer voor no. 22	nut for no. 22

2

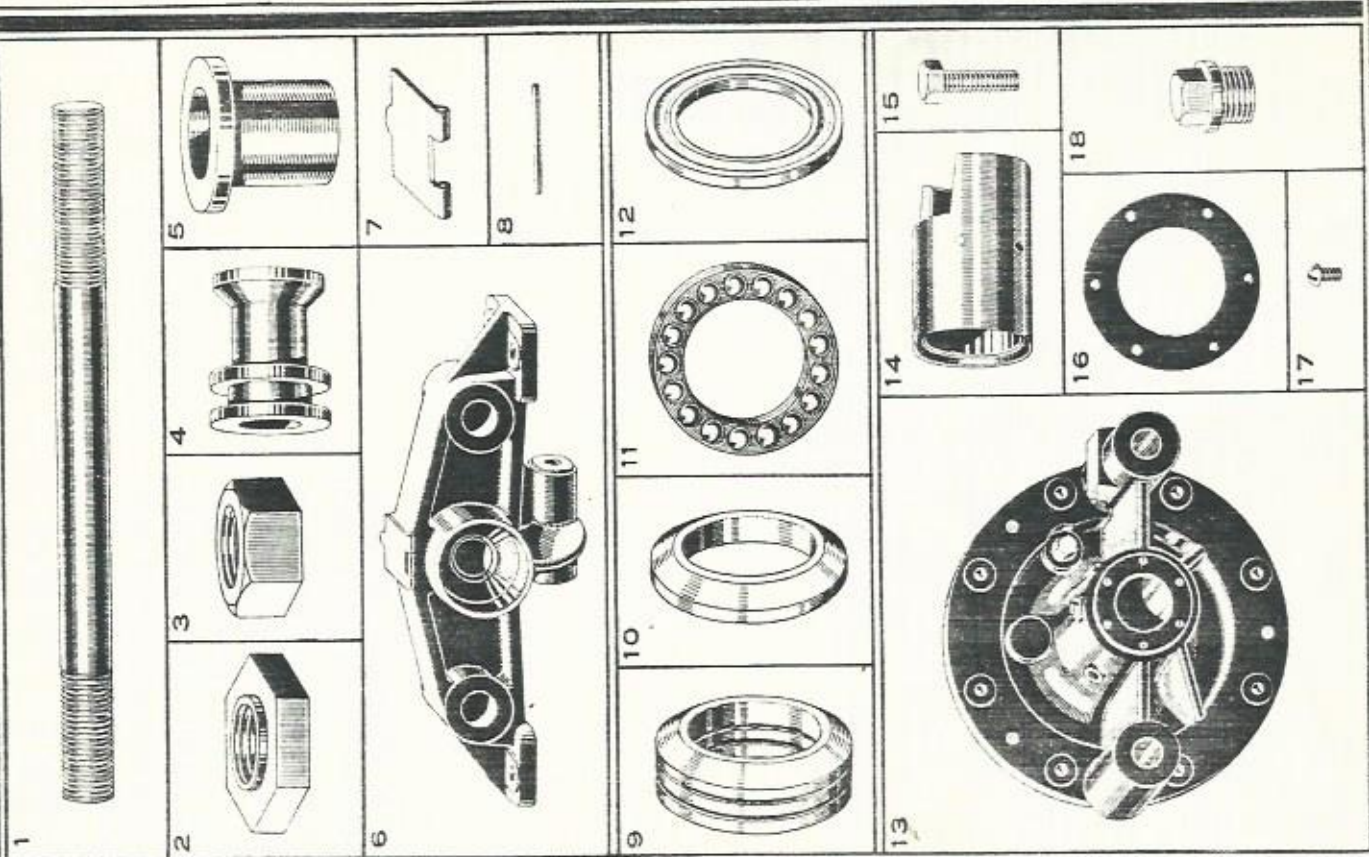
1



D D

D D

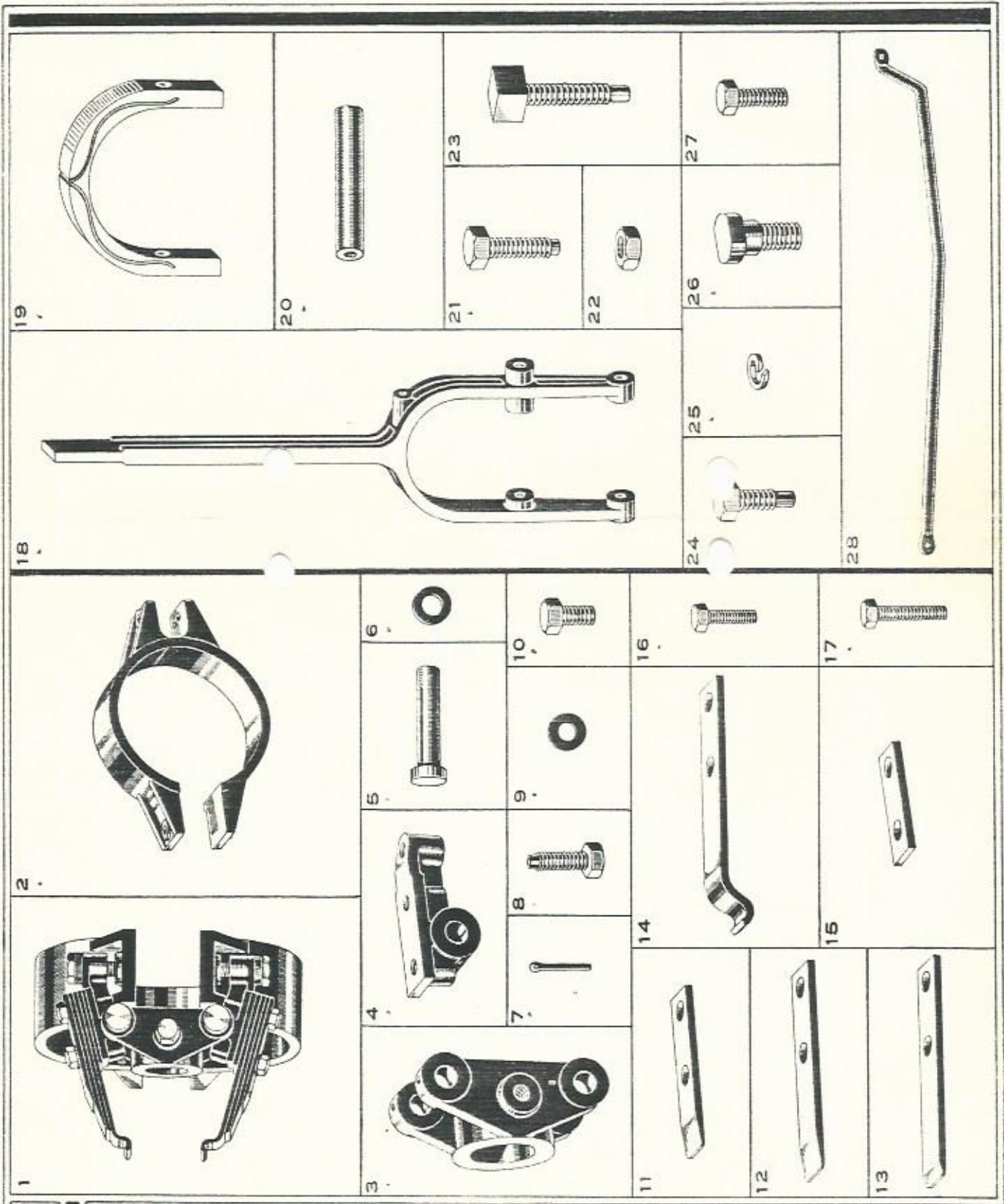
1	Omkeerbeweging c <i>conpleet</i>	1	Reverse gear com	1	Renversament de	1	Wendekupplung kr
2	Omkeerbeweging n <i>met remband en hand conpl.</i>	2	Reverse gear wit	2	Renversament de	2	Wendekupplung m

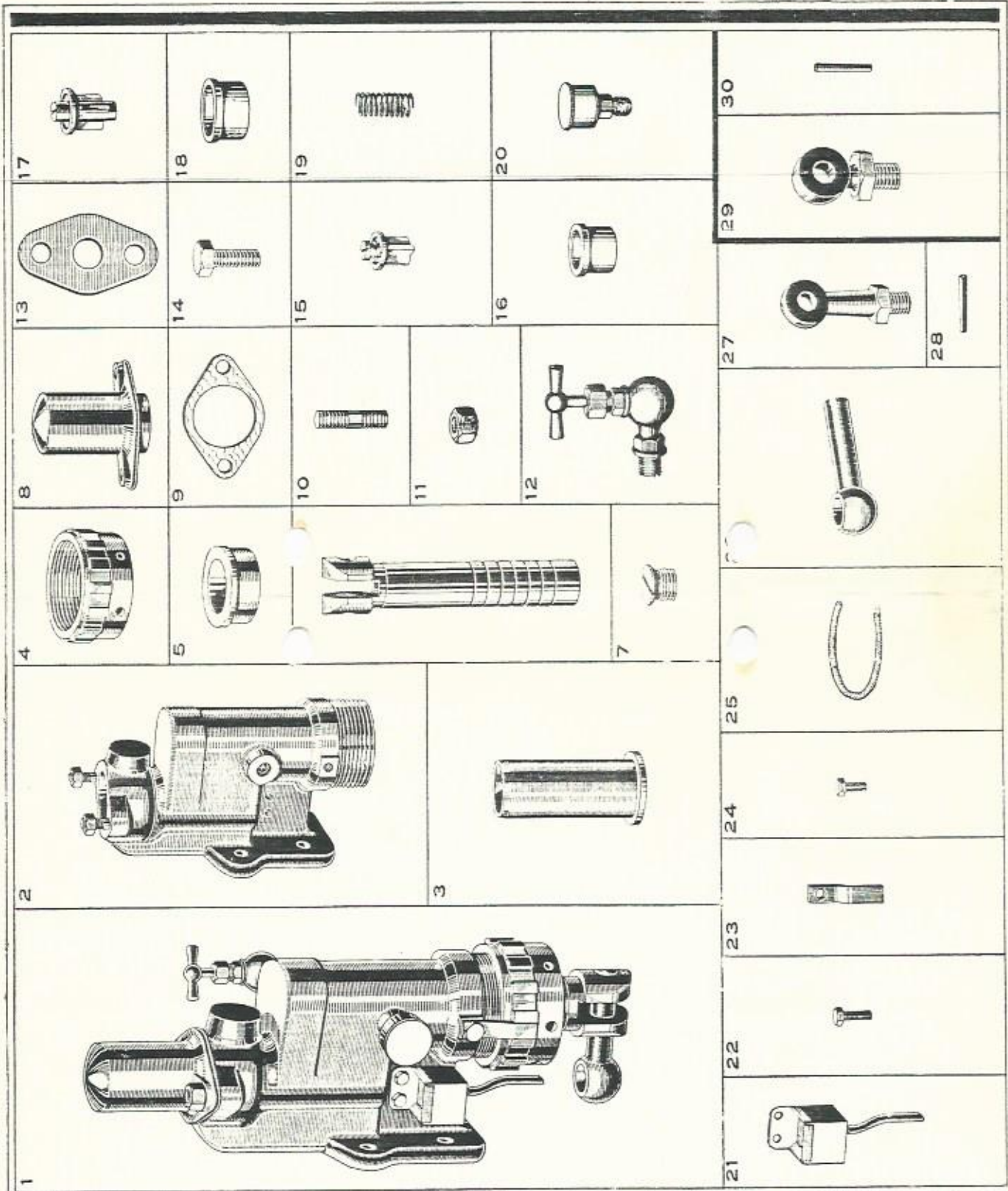


1	verbindingsstang	1	connecting rod
2	moer voor no. 1	2	nut for no. 1
3	moer voor no. 1	3	nut for no. 1
4	klembus voor achteruitbeweging	4	operating cone for brake band
5	voering in no. 6	5	bush in no. 6
6	kogellagerstoel	6	ball bearing bracket
7	deksel voor oliebak	7	oil cup cover
8	pen voor no. 7	8	pin for no. 7
9	Kogellager compleet	9	Ball bearing complete
10	bolvormige loopring	10	axial compensating ring
11	kogelkooi met kogels	11	ball cage with balls
12	vlakke loopring	12	axial ring
13	Achterlager compleet	13	Aft main bearing complete
14	voering in no. 13	14	bush in no. 13
15	tapboutje voor no. 14	15	bolt for no. 14
16	deksel oliekamer	16	oil chamber cover
17	bolkopschroefje voor no. 16	17	round headed screw for no. 16
18	stop in no. 13	18	plug in no. 13
1	tige d'assemblage	1	Verbindungsstange
2	écrou pour no. 1	2	Mutter für Nr. 1
3	écrou pour no. 1	3	Mutter für Nr. 1
4	doublie pour le mouvement en arrière	4	Klembüchse für Wendgetriebe
5	buseure dans no. 6	5	Fütterung in Nr. 6
6	support pour roulement à billes	6	Kugellagerbock
7	couverture pour godet à huile	7	Deckel für Ölkammer
8	pivot pour no. 7	8	Stift für Nr. 7
9	Roulement à billes complet	9	Kugellager komplett
10	bague sphérique de roulement	10	Kugellager Laufring
11	cage de roulement à billes	11	Kugellaging
12	bague plane de roulement	12	Flacher Laufing
13	Palier arrière complet	13	Hinterlager komplett
14	buseure dans no. 13	14	Fütterung für Nr. 13
15	boulon dans no. 14	15	Kopfschraube für Nr. 14
16	couverture pour chambre d'huile	16	Ring für Ölkammer
17	vis avec tête ronde pour no. 16	17	Halbrunde Schlitzkopfschraube für Nr. 16
18	bouchon pour no. 13	18	Stopfen für Nr. 13

1	Frein d'embrayage complet	Klemmband komplett
2	frein d'embrayage	Klemmband
3	support	Lager
4	levier pour ressorts à lame	Blatfederträger
5	pivot dans no. 3 et no. 4	Stift in Nr. 3 und Nr. 4
6	rondelle pour no. 5	Unterlegscheibe für Nr. 5
7	goupille pour no. 5	Splint für Nr. 5
8	tire-fond pour no. 2 dans no. 4	Kopfschraube für Nr. 2 in Nr. 4
10	rondelle d'épaisseur pour no. 8	Abstandring für Nr. 8
11	tire-fond pour no. 3	Kopfschraube für Nr. 3
12	premier ressort à lame	erste Blatfeder
13	deuxième ressort à lame	zweite Blatfeder
14	troisième ressort à lame	dritte Blatfeder
15	quatrième ressort à lame	vierte Blatfeder
16	cinquième ressort à lame	fünfte Blatfeder
17	tire-fond court pour no. 11 jusqu'à no. 29 inclusivement	kurze Kopfschraube für Nr. 11 bis einschliesslich Nr. 15
18	tire-fond longue pour no. 11 jusqu'à no. 29 inclusivement	lange Kopfschraube für Nr. 11 bis einschliesslich Nr. 15
19	levier de renversement de marche	Hebel für Wendekupplung
20	fer à cheval	Mitnehmerbügel
21	pivot dans no. 18	Stift in Nr. 18
22	boulon de réglage pour no. 2	Einstellschraube für Nr. 2
23	demî écrou	halbe Mutter für Nr. 21
24	boulon pour douille d'embrayage dans no. 18	Bolzen für Klemmbüchse in Nr. 18
25	tire-fond pour no. 19	Kopfschraube für Nr. 19
26	rondelle grower pour no. 24	federner Unterlegling für Nr. 24
27	boulon dans no. 18 pour no. 28	Bolzen in Nr. 18 für Nr. 28
28	boulon de sûreté dans no. 18	Sicherungsschraube in Nr. 18
29	levier de commande pour soupape d'étranglement	Zugstange für Drosselklappenantrieb

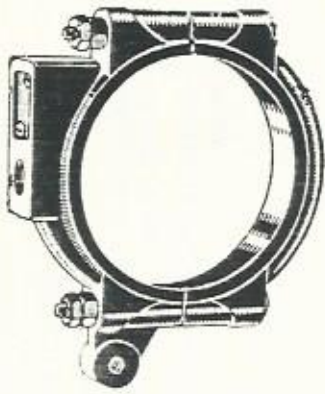
1	Remband complet	Brake band complete
2	remband	brake band
3	stoeltje	bracket
4	aanzetelboom	lever for plate springs
5	pen in no. 3 en no. 4	pin in no. 3 and no. 4
6	sluiringetje voor no. 5	washer for no. 5
7	splipen voor no. 5	split pin for no. 5
8	tapbout met reveel voor no. 2 in no. 4	bolt for no. 2 and no. 4
9	vulringetje voor no. 8	distance plate for no. 8
10	apbout voor no. 3	bolt for no. 3
11	eerste bladveer	first plate spring
12	tweede bladveer	second plate spring
13	derde bladveer	third plate spring
14	vierde bladveer	fourth plate spring
15	vijfde bladveer	fifth plate spring
16	korte tapbout voor no. 11 t/m no. 15	short bolt for no. 11 until and inclusive no. 15
17	lange tapbout voor no. 11 t/m no. 15	long bolt for no. 11 until and inclusive no. 15
18	vorhandel voor omkeerbeweging	reverse fork
19	sleepring	thrust shoe
20	pen in no. 18	pin in no. 18
21	stelbout voor no. 2	adjusting bolt for no. 2
22	lage moer voor no. 21	nut for no. 21
23	bout voor klembuis in no. 18	bolt for clutch operating cone in no. 18
24	tapbout voor no. 19	bolt for no. 19
25	veering voor no. 24	spring washer for no. 24
26	boutje in no. 18 voor no. 28	bolt in no. 18 for no. 28
27	borgbout in no. 18	locking bolt in no. 18
28	trekstang voor smookelepbeweging	operating lever for air throttle valve



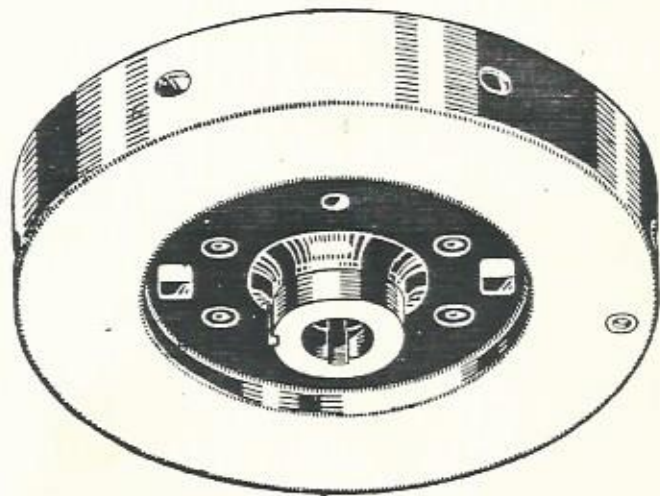
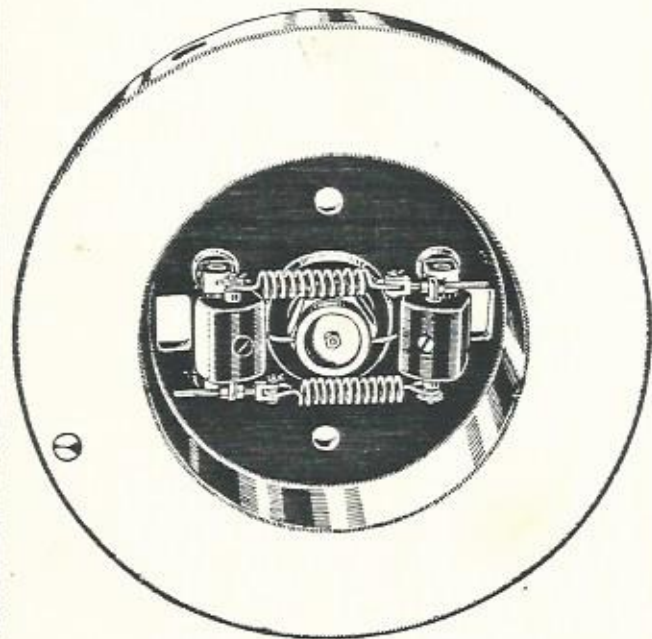


1	Pompe de circulation d'eau	Kühlwasserpumpe komplett
2	corps de pompe avec boîte à soupapes	Kühlwasserpumpen- und Ventilgehäuse
3	fourrure dans no. 2	Fütterung in Nr. 2
4	écrou presse-bourrage	Druckmutter
5	presse-bourrage	Druckring
6	piston plongeur	Plunger
7	bouchon dans no. 6	Stiften in Nr. 6
8	chapeau de chambre à air	Windkessel
9	joint pour no. 8	Dichtung für Nr. 8
10	goujon pour no. 8	Stiftschraube für Nr. 8
11	écrou pour no. 10	Mutter für Nr. 10
12	clapet de réglage d'air	Schnüffelventil
13	joint pour boîte de tuyau de circulation d'eau	Dichtung für Kühlwasserrohrflansch
14	tire-fond pour bride de tuyau de circulation d'eau	Kopfschraube für Kühlwasserrohrflansch
15	soupape d'aspiration	Saugbetel
16	siège pour no. 15	Sitz für Nr. 15
17	soupape de refoulement	Druckkegel
18	siège pour no. 17	Sitz für Nr. 17
19	ressort pour nos 15 et 17	Feder für Nr. 15 und 17
20	graisseur	Stauferrbüchse
21	godet à huile	Öler
22	tire-fond pour no. 21	Kopfschraube für Nr. 21
23	plaque de sûreté pour no. 4	Sicherungsplatte für Nr. 4
24	tire-fond pour no. 23	Kopfschraube für Nr. 23
25	bourrage	Packung
26	axe de plongeur	Plungerbolzen
27	bielle de la pompe, seulement type M 0 et E R 0	Pleuelstange, nur Type M 0 und E R 0
28	goupille conique dans no. 27	Konischer Stift für Nr. 27
29	bielle de la pompe, seulement type M 0 et E R 0	Pleuelstange, nur Type M 0 und E R 0
30	goupille conique dans no. 29	Konischer Stift für Nr. 29

1	Koelwaterpomp compleet	Cooling-water pump complete
2	pomphuis met klepkast	pump body with valve chest
3	voering in no. 2	liner in no. 2
4	pakkingdrukmooer	adjustable packing nut
5	drukkring	gland
6	plunger	plunger
7	stop in no. 6	plug in no. 6
8	luchtheelm	air vessel
9	pakking voor no. 8	joint for no. 8
10	tapend voor no. 8	stud for no. 8
11	mooer voor no. 10	nut for no. 10
12	snuifklepje	sniiffer valve
13	pakking voor koelwaterpijpfens	joint for cooling-water pipe flange
14	tapbout voor koelwaterpijpfens	stud bolt for cooling-water pipe flange
15	zuigklep	suction valve
16	zitting voor no. 15	seating for no. 15
17	persklep	delivery valve
18	zitting voor no. 17	seating for no. 17
19	spiraalveer voor nos 15 en 17	spring for nos 15 and 17
20	vetpot	grease cup
21	oliebakje	oil cup
22	tapboutje voor no. 21	stud bolt for no. 21
23	borgplaat voor no. 4	locking plate for no. 4
24	tapboutje voor no. 23	stud bolt for no. 23
25	pakkingmooer	packing
26	plungerpen	plunger pin
27	pompstang, alleen type M 0 en E R 0	pump-rod, only type M 0 and E R 0
28	conische pen voor no. 27	taper pin for no. 27
29	pompstang, alleen type M 0 en E R 0	pump-rod, only type M 0 and E R 0
30	conische pen voor no. 29	taper pin for no. 29



144		Collier d'excentrique complet	
1	Excentriekring compleet		
2	gedraaide bout voor no. 1		boulon pour no. 1
3	moer voor no. 2		écrou pour no. 2
4	lage moer voor no. 2		contre-écrou pour no. 2
5	spilpen voor no. 2		goupille pour no. 2
6	vulplaatje voor no. 1		épaisseur pour no. 1
7	borgplaatje voor pompstang		plaque de sûreté pour bielle de la pompe
8	spatschermpje voor no. 1		garde d'huile
9	bolke-pschroefje voor no. 8		vis à tête ronde pour no. 8
Excentriekring compleet			
1	Eccentric strap complete		Excenterring komplett
2	bolt for no. 1		Bolzen für Nr. 1
3	nut for no. 2		Mutter für Nr. 2
4	lock nut for no. 2		halbe Mutter für Nr. 2
5	split pin for no. 2		Splint für Nr. 2
6	shim for no. 1		Zwischenplatte für Nr. 1
7	locking plate for pump rod		Sicherungsplatte für Pleuelstange
8	guard plate for no. 1		Oltschirm für Nr. 1
9	round headed screw for no. 8		hadronde Schlitzkopfschraube für Nr. 8

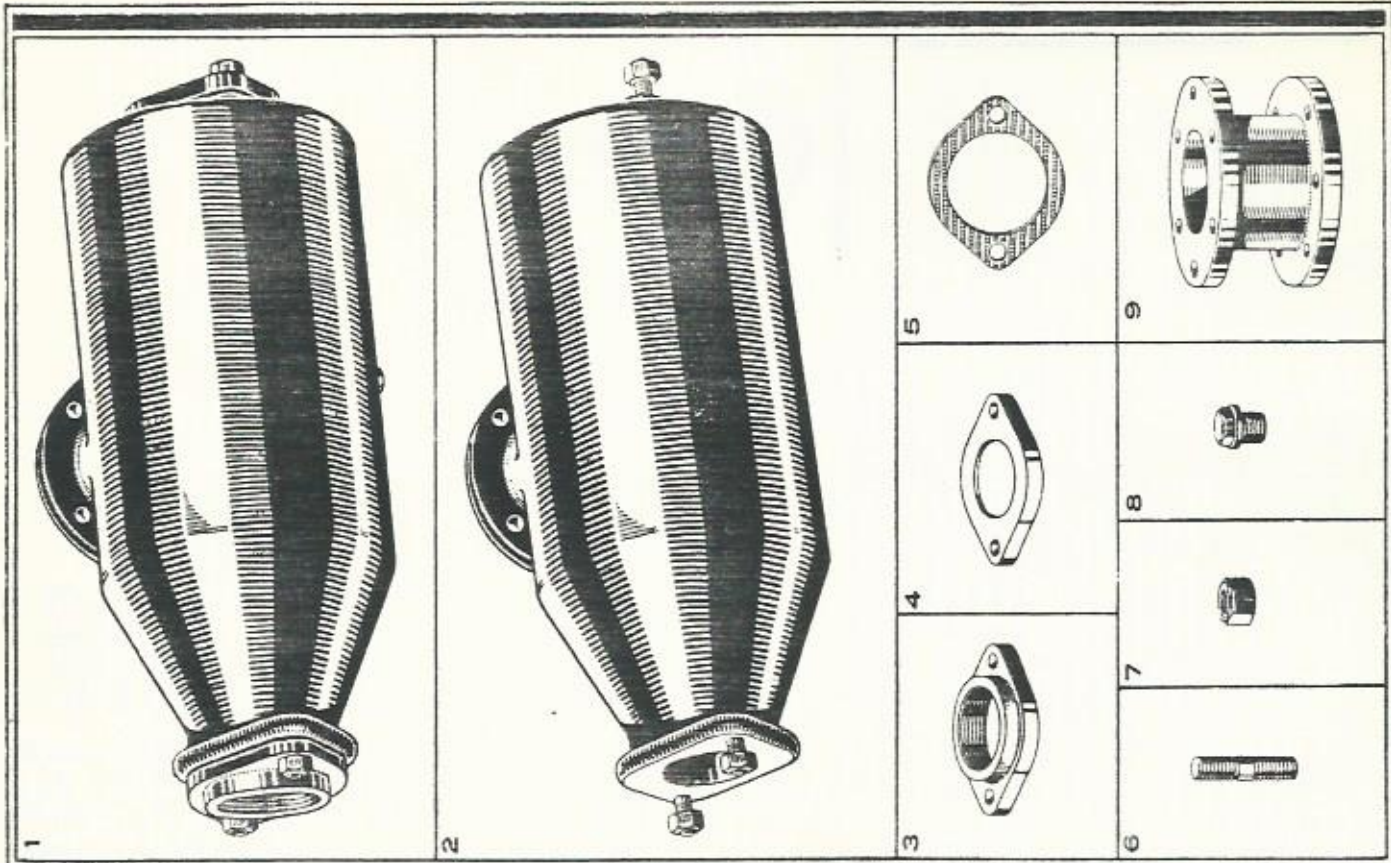


3	4	13	15	17	19
5	6	14	16	18	20
7	8	21	22	24	26
9	10	23	25	27	28
11	12	29	30	31	32
		33	34	35	

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

1	Vliegwiél compleet	Plywheel complete
2	vliegwiel	flywheel
3	aanzetslinger	flywheel starting handle
4	spiraalveer voor no. 3	spring for no. 3
5	moer voor no. 3	nut for no. 3
6	asie en reguleurgewicht	shaft in governor weight
7	borgschroef voor no. 6	locking bolt for no. 6
8	rollerie op no. 6 en op no. 21	roller on no. 6 and no. 21
9	opsluitring op no. 6	washer on no. 6
10	splippen in no. 6	split pin in no. 6
11	reguleurgewicht	governor weight
12	regulatourasje	governor pin shaft
13	lager voor no. 12	bearing for no. 12
14	moer voor no. 13	nut for no. 13
15	veerring voor no. 13	spring washer for no. 13
16	conische pen voor no. 13	taper pin for no. 13
17	spie voor no. 31	sliding sleeve key
18	verzonken schroefje voor no. 17	counter sunk screw for no. 17
19	verbindingsstuk	connection piece
20	pen in no. 19	pin in no. 19
21	pen in no. 24	pin in no. 24
22	sluitring voor no. 20 en no. 21	washer for no. 20 and no. 21
23	splippen voor no. 20 en no. 21	split pin for no. 20 and no. 21
24	veerspanner	stretching screw
25	moer voor no. 24	nut for no. 24
26	reguleator veer	governor spring
27	brandstofnok	fuel cam
28	tapbout voor no. 30	set-screw for no. 30
29	borgdraad	locking wire
30	nokschijf	fuel cam carrier
31	schuifbus	sliding sleeve
32	vetpot in no. 31	grease cup in no. 31
33	smectroliering voor no. 11	lubricating oil ring for no. 11
34	tapbout voor no. 33	bolt for no. 33
35	veerring voor no. 34	spring washer for no. 34

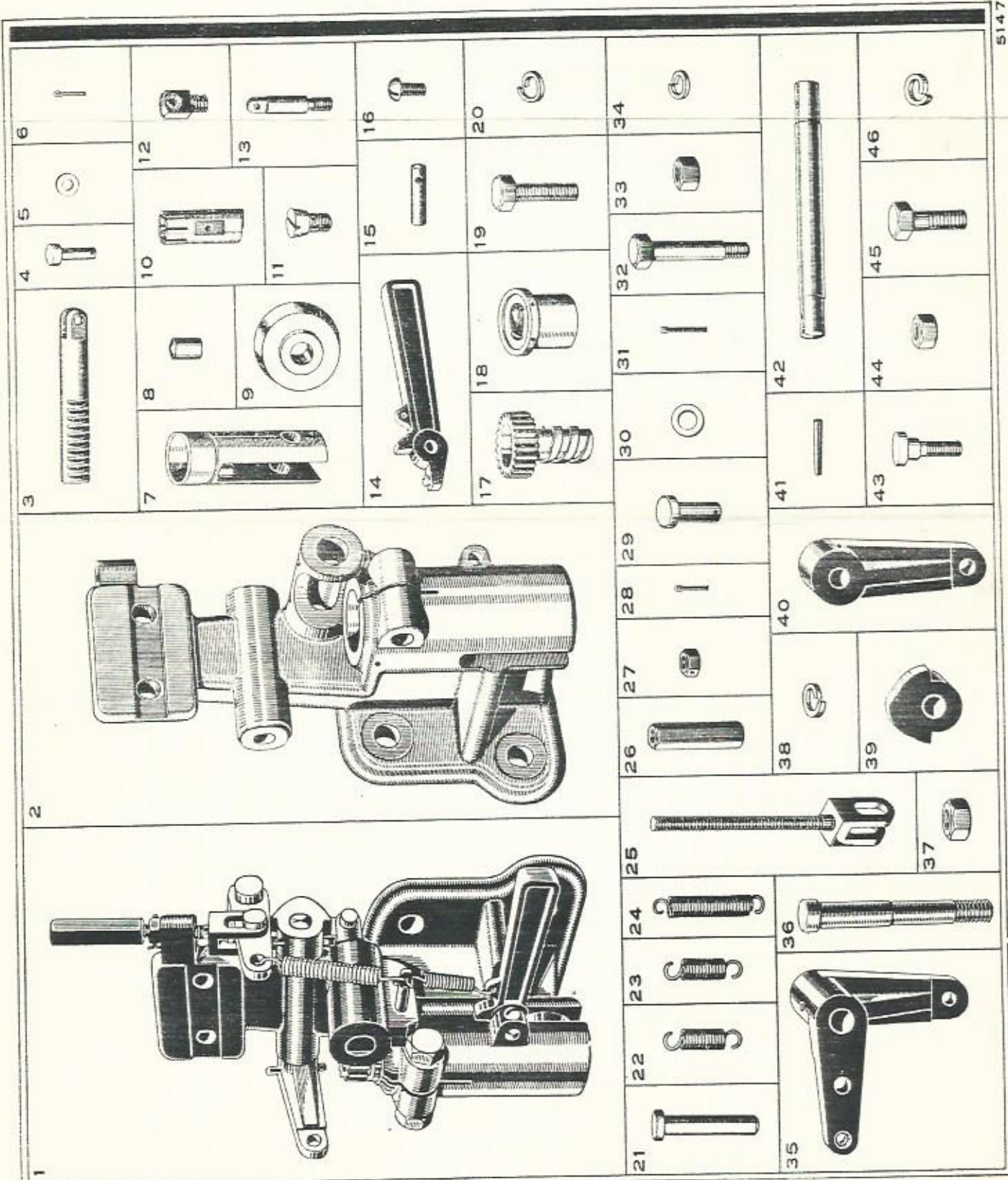
1	Volant compleet	Schwungrad komplett
2	volant	Schwungrad
3	manivelle de mise en marche	Handgriff für Ansetzen
4	ressort pour no. 3	Feder für Nr. 3
5	écrou pour no. 3	Mutter für Nr. 3
6	axe dans centre-poids du régulateur	Federtragswelle in Reguleurgewicht
7	vis de sûreté pour no. 6	Sicherungsschraube für Nr. 6
8	roulette sur no. 6 et no. 21	Rolle auf Nr. 6 und Nr. 21
9	rondelle sur no. 6	Unterlegscheibe auf Nr. 6
10	goupille dans no. 6	Splint in Nr. 6
12	contre-poids du régulateur	Reguleurgewicht
13	axe de régulateur	Lagerwelle für Reguleurgewicht
14	palier pour no. 12	Lager für Nr. 12
15	écrou pour no. 13	Mutter für Nr. 13
16	rondelle grower pour no. 13	Federnder Unterlegring für Nr. 13
17	goupille conique pour no. 13	Konischer Stift für Nr. 13
18	clavette pour no. 31	Keil für Gleitbüchse
19	vis à tête fraisée pour no. 17	Versenkte Schlitzkopfschraube für Nr. 17
20	pièce d'assemblage	Verbindungsstück
21	pivot dans no. 19	Stift in Nr. 19
22	pivot dans no. 24	Stift in Nr. 24
23	rondelle pour no. 20 et no. 21	Unterlegscheibe für Nr. 20 und Nr. 21
24	goupille pour no. 20 et no. 21	Splint für Nr. 20 und Nr. 21
25	tendeur pour ressort du régulateur	Federspanner
26	écrou pour no. 24	Mutter für Nr. 24
27	ressort du régulateur	Regulatorfeder
28	came à combustible	Brennstoffnocke
29	tire-fond pour no. 30	Kopfschraube für Nr. 30
30	fil de sûreté	Sicherungsdraht
31	came de commande	Nockscheibe
32	fourreau-guide	Gleitbüchse
33	graisseur staufler dans no. 31	Stauferbüchse in Nr. 31
34	bague de graissage d'huile pour no. 11	Schmieröhring für Nr. 11
35	tire-fond pour no. 33	Kopfschraube für Nr. 33
	rondelle grower pour no. 34	Federnder Unterlegring für Nr. 34



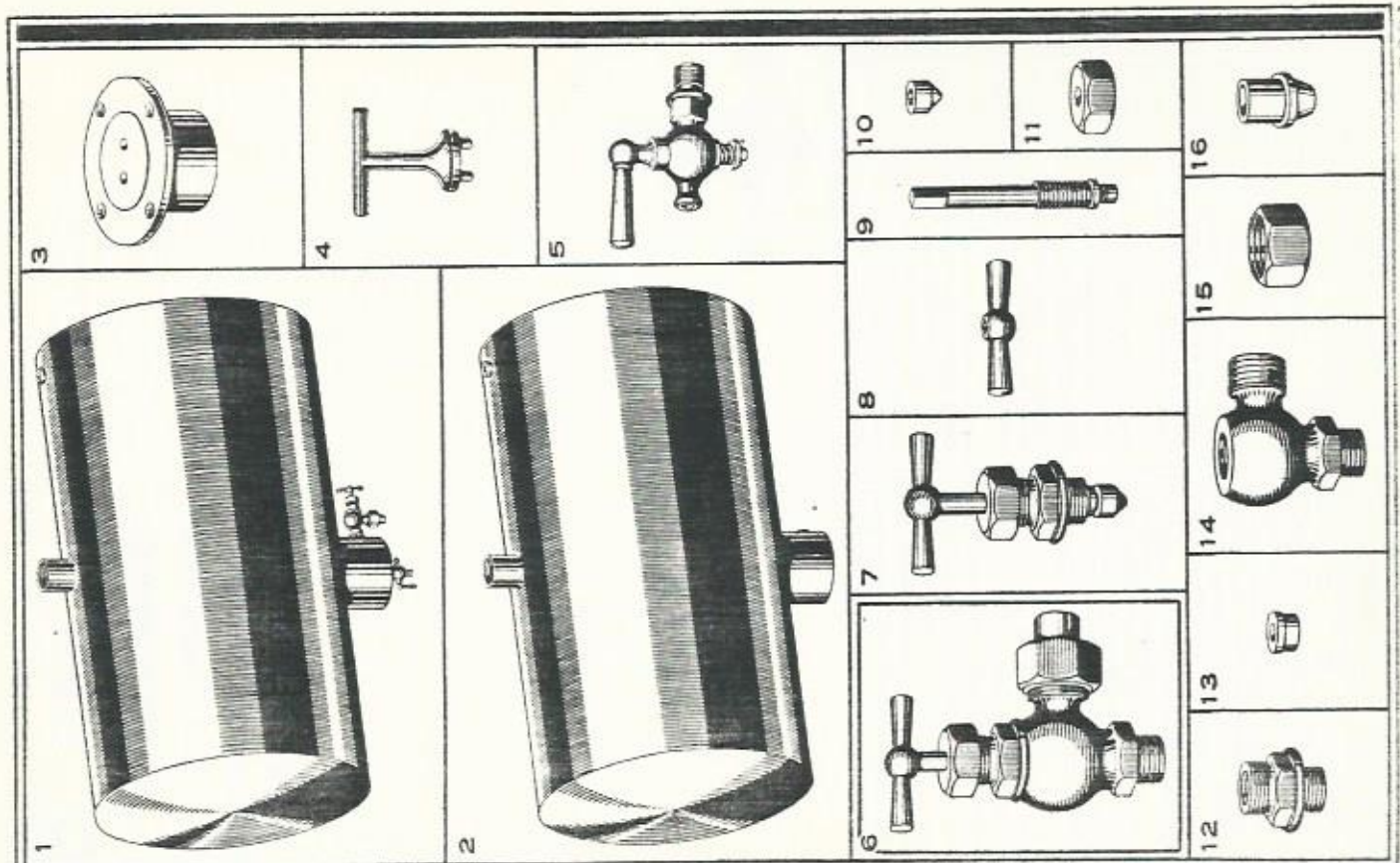
1	Knalpot compleet	Pot d'échappement complet
2	knalpot met tapestraden en moeren	pot d'échappement avec goujons et écrous
3	flens voor gasuitlaat	bride pour tuyau d'échappement
4	stopflens	bride aveugle
5	pakking voor no. 3 en no. 4	joint pour no. 3 et no. 4
6	tapeind voor no. 3 en no. 4	goujon pour no. 3 et no. 4
7	moer voor no. 6	écrou pour no. 6
8	afslapstop	bouchon
9	tussenstuk	pièce intermédiaire
1	Silencer complete	Auspufftopf komplett
2	silencer with studs and nuts	Auspufftopf mit Stiftschrauben und Muttern
3	exhaust pipe flange	Flansch für Gasauslassrohr
4	stop flange	Blindflansch
5	joint for no. 3 and no. 4	Dichtung für Nr. 3 und Nr. 4
6	stud for no. 3 and no. 4	Stiftschraube für Nr. 3 und Nr. 4
7	nut for no. 6	Mutter für Nr. 6
8	plug	Stopfen
9	silencer intermediate piece	Zwischenstück

1	Stoel voor brandstofpomp compleet	Fuel pump bracket complete	1	Support de pompe à combustible complet	1	Brennstoffpumpenbock komplett
2	stoel voor brandstofpomp	fuel pump bracket	2	support de pompe à combustible	2	Brennstoffpumpenbock
3	tandwiel	toothed bar	3	crémaillère	3	Zahnstange
4	pen in no. 3	pin in no. 3	4	pivot dans no. 3	4	Stift in Nr. 3
5	sluiting voor no. 4	washer for no. 4	5	rondelle pour no. 4	5	Unterlegscheibe für Nr. 4
6	splipen voor no. 4	split pin for no. 4	6	goupille pour no. 4	6	Splint für Nr. 4
7	gaffelstuk	fuel pump pusher	7	piston fourche	7	Gabelstück
8	stootpenneje voor no. 7	buffer pin for no. 7	8	butoir pour no. 7	8	Stoosstift für Nr. 7
9	rol	cam roller	9	galet	9	Rolle
10	pen voor no. 9	pin for no. 9	10	axe pour no. 9	10	Welle für Nr. 9
11	conische klem Schroef voor no. 10	taper set-screw for no. 10	11	vis conique d'extension pour no. 10	11	Konische Klemmschraube für Nr. 10
12	veelhoeder in no. 2	spring holder for no. 2	12	ocillet d'attache de ressort dans no. 2	12	Federträger in Nr. 2
13	veelhoeder in no. 2 en no. 7	spring holder for no. 2 and no. 7	13	ocillet d'attache de ressort dans nos 2 et 7	13	Federträger in Nr. 2 und Nr. 7
14	handel	fuel pump hand lever	14	manette pour pompe à combustible	14	Handhebel
15	pen in no. 2 voor no. 14	pin in no. 2 for no. 14	15	axe dans no. 2 pour no. 14	15	Stift in Nr. 2 für Nr. 14
16	bolkepschroefje voor no. 15	round headed screw for no. 15	16	vis à tête ronde pour no. 15	16	Halbronde Schlitzkopfschraube für Nr. 15
17	tandwiel draadbus	toothed thread box	17	fourreau dentée	17	Zahnrad-Gewindeteil
18	draadbus voor no. 17	thread box for no. 17	18	fourreau pour no. 17	18	Gewindebüchse für Nr. 17
19	tapbout voor bevestiging van brandstofpomp	attaching bolt for fuel pump	19	tire-fond pour fixation de la pompe à combustible	19	Kopfschraube für Befestigung Brennstoffpumpe
20	veerring voor no. 19	spring washer for no. 19	20	rondelle grower pour no. 19	20	Federnder Unterlegting für Nr. 19
21	stootpen	tappet pin	21	piston intermédiaire de butée.	21	Stoosstift
22	spiraalveer voor no. 7	spring for no. 7	22	ressort pour no. 7	22	Feder für Nr. 7
23	spiraalveer voor no. 14	spring for no. 14	23	ressort pour no. 14	23	Feder für Nr. 14
24	spiraalveer voor no. 35	spring for no. 35	24	ressort pour no. 35	24	Feder für Nr. 35
25	gaffelstang	fork rod	25	tige de fourche	25	Gabelstange
26	lange stelmoet voor no. 25	adjusting nut for no. 25	26	écrou d'assemblage pour no. 25	26	Lange Mutter für Nr. 25
27	contramoet voor no. 25	lock-nut for no. 25	27	contre-écrou pour no. 25	27	Gegenmutter für Nr. 25
28	splipen voor no. 25	split pin for no. 25	28	goupille pour no. 25	28	Splint für Nr. 25
29	pen in no. 25	pin in no. 25	29	pivot pour no. 25	29	Stift in Nr. 25
30	sluiting voor no. 29	washer for no. 29	30	rondelle pour no. 29	30	Unterlegscheibe für Nr. 29
31	splipen voor no. 29	split pin for no. 29	31	goupille pour no. 29	31	Splint für Nr. 29
32	klembout voor no. 2	set-bolt for no. 2	32	boulon de serrage pour no. 2	32	Klemmschraube für Nr. 2
33	moet voor no. 32	nut for no. 32	33	écrou pour no. 32	33	Mutter für Nr. 32
34	veerring voor no. 32	spring washer for no. 32	34	rondelle grower pour no. 32	34	Federnder Unterlegting für Nr. 32
35	haksche helboom	lever	35	levier	35	Hebel
36	asje voor no. 35	shaft for no. 35	36	axe dans no. 35	36	Welle für Nr. 35
37	moet voor no. 36	nut for no. 36	37	écrou pour no. 36	37	Mutter für Nr. 36
38	veerring voor no. 36	spring washer for no. 36	38	rondelle grower pour no. 36	38	Federnder Unterlegting für Nr. 36
39	nokschijf voor halve kracht-beweging op no. 42	half speed cam disc on no. 42	39	segment de demi vitesse sur no. 42	39	Nockenscheibe für halbe Kraft auf Nr. 42
40	helboom op no. 42	lever on no. 42	40	levier sur no. 42	40	Hebel auf Nr. 42
41	conische pen voor nos 39 en op 40	taper pin for nos 39 and 40	41	goupille conique pour nos 39 et 40	41	Konischer Stift für Nr. 39 und 40
42	asje in no. 2	shaft in no. 2	42	axe dans no. 2	42	Welle in Nr. 2
43	houkje in no. 40	bolt in no. 40	43	boulon dans no. 40	43	Bolzen in Nr. 40
44	moet voor no. 43	nut for no. 43	44	écrou pour no. 43	44	Mutter für Nr. 43
45	tapbout voor bevestiging stoel voor brandstofpomp	attaching bolt for fuel pump bracket	45	tire-fond pour fixation de support de la pompe à combustible	45	Kopfschraube für Befestigung Brennstoffpumpenbock
46	veerring voor no. 45	spring washer for no. 45	46	rondelle grower pour no. 45	46	Federnder Unterlegting für Nr. 45

1	Stoel voor brandstofpomp compleet	Fuel pump bracket complete	1	Support de pompe à combustible complet	1	Brennstoffpumpenbock komplett
2	stoel voor brandstofpomp	fuel pump bracket	2	support de pompe à combustible	2	Brennstoffpumpenbock
3	tandwiel	toothed bar	3	crémaillère	3	Zahnstange
4	pen in no. 3	pin in no. 3	4	pivot dans no. 3	4	Stift in Nr. 3
5	sluiting voor no. 4	washer for no. 4	5	rondelle pour no. 4	5	Unterlegscheibe für Nr. 4
6	splipen voor no. 4	split pin for no. 4	6	goupille pour no. 4	6	Splint für Nr. 4
7	gaffelstuk	fuel pump pusher	7	piston fourche	7	Gabelstück
8	stootpenneje voor no. 7	buffer pin for no. 7	8	butoir pour no. 7	8	Stoosstift für Nr. 7
9	rol	cam roller	9	galet	9	Rolle
10	pen voor no. 9	pin for no. 9	10	axe pour no. 9	10	Welle für Nr. 9
11	conische klem Schroef voor no. 10	taper set-screw for no. 10	11	vis conique d'extension pour no. 10	11	Konische Klemmschraube für Nr. 10
12	veelhoeder in no. 2	spring holder for no. 2	12	ocillet d'attache de ressort dans no. 2	12	Federträger in Nr. 2
13	veelhoeder in no. 2 en no. 7	spring holder for no. 2 and no. 7	13	ocillet d'attache de ressort dans nos 2 et 7	13	Federträger in Nr. 2 und Nr. 7
14	handel	fuel pump hand lever	14	manette pour pompe à combustible	14	Handhebel
15	pen in no. 2 voor no. 14	pin in no. 2 for no. 14	15	axe dans no. 2 pour no. 14	15	Stift in Nr. 2 für Nr. 14
16	bolkepschroefje voor no. 15	round headed screw for no. 15	16	vis à tête ronde pour no. 15	16	Halbronde Schlitzkopfschraube für Nr. 15
17	tandwiel draadbus	toothed thread box	17	fourreau dentée	17	Zahnrad-Gewindeteil
18	draadbus voor no. 17	thread box for no. 17	18	fourreau pour no. 17	18	Gewindebüchse für Nr. 17
19	tapbout voor bevestiging van brandstofpomp	attaching bolt for fuel pump	19	tire-fond pour fixation de la pompe à combustible	19	Kopfschraube für Befestigung Brennstoffpumpe
20	veerring voor no. 19	spring washer for no. 19	20	rondelle grower pour no. 19	20	Federnder Unterlegting für Nr. 19
21	stootpen	tappet pin	21	piston intermédiaire de butée.	21	Stoosstift
22	spiraalveer voor no. 7	spring for no. 7	22	ressort pour no. 7	22	Feder für Nr. 7
23	spiraalveer voor no. 14	spring for no. 14	23	ressort pour no. 14	23	Feder für Nr. 14
24	spiraalveer voor no. 35	spring for no. 35	24	ressort pour no. 35	24	Feder für Nr. 35
25	gaffelstang	fork rod	25	tige de fourche	25	Gabelstange
26	lange stelmoet voor no. 25	adjusting nut for no. 25	26	écrou d'assemblage pour no. 25	26	Lange Mutter für Nr. 25
27	contramoet voor no. 25	lock-nut for no. 25	27	contre-écrou pour no. 25	27	Gegenmutter für Nr. 25
28	splipen voor no. 25	split pin for no. 25	28	goupille pour no. 25	28	Splint für Nr. 25
29	pen in no. 25	pin in no. 25	29	pivot pour no. 25	29	Stift in Nr. 25
30	sluiting voor no. 29	washer for no. 29	30	rondelle pour no. 29	30	Unterlegscheibe für Nr. 29
31	splipen voor no. 29	split pin for no. 29	31	goupille pour no. 29	31	Splint für Nr. 29
32	klembout voor no. 2	set-bolt for no. 2	32	boulon de serrage pour no. 2	32	Klemmschraube für Nr. 2
33	moet voor no. 32	nut for no. 32	33	écrou pour no. 32	33	Mutter für Nr. 32
34	veerring voor no. 32	spring washer for no. 32	34	rondelle grower pour no. 32	34	Federnder Unterlegting für Nr. 32
35	haksche helboom	lever	35	levier	35	Hebel
36	asje voor no. 35	shaft for no. 35	36	axe dans no. 35	36	Welle für Nr. 35
37	moet voor no. 36	nut for no. 36	37	écrou pour no. 36	37	Mutter für Nr. 36
38	veerring voor no. 36	spring washer for no. 36	38	rondelle grower pour no. 36	38	Federnder Unterlegting für Nr. 36
39	nokschijf voor halve kracht-beweging op no. 42	half speed cam disc on no. 42	39	segment de demi vitesse sur no. 42	39	Nockenscheibe für halbe Kraft auf Nr. 42
40	helboom op no. 42	lever on no. 42	40	levier sur no. 42	40	Hebel auf Nr. 42
41	conische pen voor nos 39 en op 40	taper pin for nos 39 and 40	41	goupille conique pour nos 39 et 40	41	Konischer Stift für Nr. 39 und 40
42	asje in no. 2	shaft in no. 2	42	axe dans no. 2	42	Welle in Nr. 2
43	houkje in no. 40	bolt in no. 40	43	boulon dans no. 40	43	Bolzen in Nr. 40
44	moet voor no. 43	nut for no. 43	44	écrou pour no. 43	44	Mutter für Nr. 43
45	tapbout voor bevestiging stoel voor brandstofpomp	attaching bolt for fuel pump bracket	45	tire-fond pour fixation de support de la pompe à combustible	45	Kopfschraube für Befestigung Brennstoffpumpenbock
46	veerring voor no. 45	spring washer for no. 45	46	rondelle grower pour no. 45	46	Federnder Unterlegting für Nr. 45



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----



Brandstofstank compleet		Fuel tank complete	
1	Brandstofstank	1	Fuel tank
2	vuldop	2	filling plug
3	sleutel voor vuldop	3	key for filling plug
4	afslapkraan	4	drain cock
5	Brandstofkraan compleet	5	Fuel cock complete
6	bovenstuk compleet van no. 6	6	upper part complete of no. 6
7	kruikje voor no. 9	7	handle for no. 9
8	spindel	8	spindle
9	klepje	9	valve
10	wartelmoer voor no. 7	10	union nut for no. 7
11	wartelstuk voor no. 7	11	connection for no. 7
12	gland	12	gland
13	afsluiterhuis	13	valve housing
14	wartelmoer voor no. 14	14	union nut for no. 14
15	pijpaansluiting voor no. 14	15	union for no. 14
16		16	
Réservoir à combustible complet		Brennstoffbehälter komplett	
1	réservoir à combustible	1	Brennstoffbehälter
2	bouchon de remplissage	2	Füllschraube
3	clef pour bouchon de remplissage	3	Schlüssel für Füllschraube
4	robinet purgeur	4	Ablaszahhn
5	Robinet de réservoir à combustible complet	5	Brennstoffventil komplett
6	partie supérieure complète de no. 6	6	Oberteil komplett von Nr. 6
7	manette pour no. 9	7	Griff für Nr. 9
8	pointeau	8	Spindel
9	soupage	9	Kege
10	écrou de raccord pour no. 7	10	Überwurfmutter für Nr. 7
11	accouplement pour no. 7	11	Spindelgehäuse für Nr. 7
12	presse bourrage	12	Gland
13	boîte de pointeau	13	Ventilgehäuse
14	écrou de raccord pour no. 14	14	Überwurfmutter für Nr. 14
15	raccord pour no. 14	15	Lötnippel für Nr. 14
16		16	